

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1934)
Heft: 676

Artikel: Inauguration of a memorial
Autor: St.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693526>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

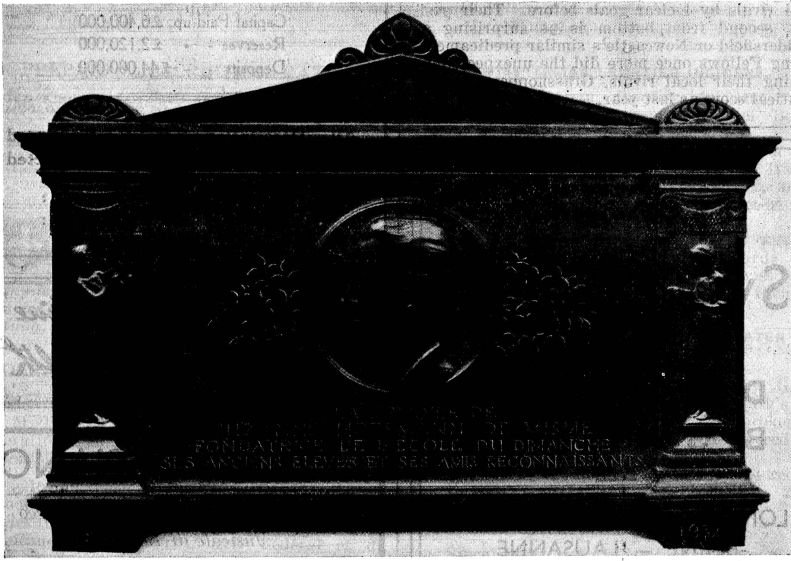
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INAUGURATION OF A MEMORIAL

IN MEMORY OF THE LATE

MADAME SUZANNE HOFFMANN-DE VISME,

at the SWISS CHURCH, ENDELL STREET, W.C.2, on SUNDAY, SEPTEMBER 30th, 1934.



Not a seat was vacant at the Swiss Church, Endell Street, when the usual Sunday morning service was held; the service was followed by the inauguration of a beautiful bronze memorial executed by the eminent artist, Sir William Goscombe John, R.A., a great friend of the Church, in memory of the late Madame Hoffmann-de Visme, founder of the Sunday School of the Church.

It is perhaps appropriate on this occasion to give a short biography of the History of the Sunday School which was founded in September, 1914, by the late Mme. Hoffmann-de Visme. —

Already long before she made her home in this Metropolis, Mme. Hoffmann-de Visme was passionately fond of children. At an early age she took a great interest in the large "settlement" of the "Maison Verte" in Montmartre, Paris, where hundreds of children gathered, and where later on, together with her husband, — then only her cousin and fiancé — she carried on mission work at Bagnolet in the suburbs of Paris.

There her heart went out to the little ones, many of whom never knew what a mother's love and care meant, there she listened to the troubles and woes of children who already at a tender age had experienced the hardships of poverty and neglect.

For everyone of them she had a smile, she listened to their tales of sorrow, comforted them and told them of the love which their common Father in Heaven had for each of them. Many a tear was thus dried, and many a heart was made lighter and happier.

Was it surprising, when a few years later, on making her home in London, together with her husband, she acutely felt the absence of any work done amongst the children of this huge parish. On many occasions she discussed this matter, which she had so much at heart, with her husband, and when the latter returned from a trip to Hamburg, where he saw Swiss children attending Sunday School at the French Church, they made up their minds to introduce similar services at the Swiss Church in London. The "Consistoire" was approached, and in spite of some opposition, a Sunday School service was opened on the first Sunday in October 1914, exactly 20 years ago, which was attended by 12 children. Month after month the attendance grew, new helpers had to be found, and at this moment Mme. Hoffmann-de Visme found a devoted helper in the person of Mlle. Ida Matthey, who became the right hand of the Poundress of this institution. The services so spontaneously given by these two ladies entailed great sacrifices as it meant them giving up their Sunday morning worship.

Soon the question arose of finding some new quarters, as the buildings at Endell Street were insufficient to harbour all the children. The Hall under the Bloomsbury Baptist Church was secured, and there, during the war, the services were held in the darkened Hall, as the windows were blocked in order to minimise the danger from Air raids. Finally rooms at the St. Giles National Schools were procured, which were situated practically next door to the Church, and

where the services have been held ever since, thanks to the kindness of the rector of this institution.

There, the classes which started in such a modest way only a few years ago, developed in a gratifying manner, 120 children regularly attending. The language question soon became a difficult problem, as in many families the English language was prevalent. It was therefore decided to institute a section where the teaching was in English, and this has been kept up to the present day.

The Sunday School now became an important part of the Church, and on many special occasions the children took part in the services at Endell Street. The school became a real "pépinière" for the children who later were confirmed in their Church and also a means of bringing parents to the church, thus linking the family closer to the church. Outings and Xmas tree festivities were successfully introduced. A fund to defray the various expenses thus incurred was instituted by Sir William Goscombe John, R.A., in memory of his wife, née Marthe Weiss from Neuchâtel, a life long devoted member of the church, of whom a memorial tablet is to be found opposite the one of Mme. Hoffmann-de Visme. The income from this Fund has been a great help to carry on the splendid work of the Sunday School.

And now Sir William has executed the remarkable Medallion of the founder of the Sunday school which was unveiled on Sunday last. Both the Church and the Colony can be proud of such works of art, executed by such an eminent artist, and special thanks are due to Sir William, and to his former pupil, M. Thomas J. Clapperton, who completed the tablet with the figures of little children, a boy singing and a girl studying. The text on this masterpiece is as follows: —

A LA MÉMOIRE DE SUZANNE HOFFMANN-DE VISME,
FONDATRICE DE L'ÉCOLE DU DIMANCHE SES
ANCIENS ÉLÈVES ET SES AMIS RECONNAISSANTS.

The children have thus suitably honoured their great and loving friend, who has given them the best a woman can give, — motherly love and infinite understanding. —

This splendid work is carried on by our compatriot M. Rod. Niklaus as general superintendent, Mlle. Matthey supervising the junior section, and a band of ardent helpers, and may God's blessing rest on this wonderful work. —

M. F. Christol, pasteur of the French Protestant Church in London, paid a great tribute to the late Mme. Suzanne Hoffmann-de Visme, he gave a vivid description of her devotion to her work and to her unflinching faith in the One who directs our destinies. His eloquent oratory has once more brought back to us how much the Swiss Church in particular and the Colony in general has lost in this noble woman. —

In these days when heroic deeds executed on battlefields are glorified, to such an extent, that one often wonders whether dying for one's country is the only death worth dying, it is good to know that there is still another heroism, a heroism to fight for a great cause. Mme. Hoffmann-de Visme has fought a great battle, her ultimate end was not to destroy, but to build up.

To her, life meant duty and love, she was unsparing in fighting for these ideals; she did not crave for praise nor for appreciation of what she considered was her duty as a Christian, she tried to do her best in the service of her Master.

And when a terrible illness laid this noble life low, she did not complain. "Thy will be done" — her Master put her to her post, to that post she stuck like a faithful soldier, and when she was unable to serve any longer she gave her life into God's safe keeping. Not a murmur, not a cry of disappointment left her lips, when those agonising hours approached when she had to leave those dear to her, her last words were: "Tout est bien, tout est très bien. Je ne puis que remercier Dieu." — A heroic ending to a noble life, and what an example to all of us.

ST.

"VERBINDUNG ZU DEN AUSLANDSCHWEIZERN."

Sehr viel ist über dieses Thema geschrieben worden, neuerdings in der N.Z.Z. vom 16. und 18. August ds. Js.

In Nachfolgendem soll die Frage in nüchternen Weise, ohne Pauken und Trompeten Schall, besprochen werden und ausschliessend etwaige rechtliche Punkte von nationalem oder internationalem Charakter in Bezug auf welche der Schreiber nicht kompetent ist.

Voraus schicken noch möchte ich, dass meine Besprechung in der Hauptsache Anspruch auf Objektivität nicht machen kann. Die Kritik wird den entsprechenden Masstab anlegen. —

Der Schweizer im Auslande ist in der Regel zuerst nur Passagier, d.h. er verlässt die Heimat um Sprachen zu erlernen und sich sonstwie auszubilden; in früheren Jahren war es auch bei dem Handwerker so beschaffen, er ging in die Fremde häufig auf die Walze. Heute ist dies kaum mehr möglich, leider, denn die Freizügigkeit ist dahin, Einreisebeschränkung ist gäng und gäbe.

Während dieses ersten Stadiums wird dieser Schweizer der Schweiz treu bleiben als bon Suisse. Er wird auch die leidige Militärsteuer tragen, oder Militärdienst leisten, da er sich immer noch mit dem Gedanken trägt über kurz oder lang wieder in die Heimat zurückzukehren.

Meines Ermessens bereitet dieser Schweizer gar kein Problem weswegen in der Schweiz und/oder im Auslande ein grosses Wesen gemacht werden sollte. —

Man darf nicht dogmatisieren und es ist möglich, dass viel mehr Ausnahmen vorkommen als der Schreiber glaubt annehmen zu dürfen; zu seiner Entschuldigung, sollte er Unrecht haben, muss erwähnt werden, dass er nicht mitten in der Kolonie steht und London ist schliesslich nicht synonym mit dem ganzen Auslande.

Etwas scheint mir sicher zu sein: diejenigen Schweizer, welche Ebersee gehen in die fernliegenden Länder wie Südamerika und ähnliche längen in der Regel viel zäher an der Schweiz als der Schweizer in London oder Paris, gerade weil und trotzdem sie so weit weg sind: das Heimweh wächst zusehends je weiter sie entfernt sind und je weniger Schweizer am gleichen Ort leben.

Wenn nun einerseits der fahrende Handwerksbursche vom Erdboden verschwunden ist, so wird — ganz allgemein betrachtet — das Problem in der nächsten Zukunft an Wichtigkeit verlieren, da eben das Wort:

"Bleibe im Lande und nähere dich redlich" (sic) mehr beherzigt werden muss wegen der allgemein eingetretenen Unterbindung der Freizügigkeit. —

Wir kommen nun zum zweiten Stadium: unser Auslandschweizer entschliesst sich im Auslande dauernd Wohnsitz und Lebensexistenz zu nehmen und von diesem Zeitpunkt ab wird sich eine zwiefache Nationalität herausbilden von welcher der Präsident der Londoner Sektion der Neuen Helvetischen Gesellschaft in seiner Rede vor kurzem gesprochen hat.

Hier liegen Schwierigkeiten ganz besonderer Art: wie kann der schweizerische Teil des Nationalitätsgefühls vor dem Erblässen bewahrt bleiben? Wie kann die fortschreitend stärker werdende und werdende Anziehung der zweiten Heimat neutralisiert werden?

Je stärker die Bande der Familie sind, welche ihn noch an die Heimat binden, desto länger wird unser Ausländer bon Suisse bleiben und auch die Militärsteuer wird er schultern, wenn die Behörden es ihm leicht machen.

Wenn andererseits der Auslandschweizer nach und nach seine Verwandten und Freunde verliert oder nicht mehr sieht oder nicht regelmässig von ihnen hört, dann wird sein Interesse abflauen. Nur wenige sind mit den Glücksgütern so gesegnet, dass sie sich periodische Reisen in die Schweiz leisten und dort Aufenthalt nehmen können, was immer eine wohlthuende Auffrischung der heimlichen Erinnerungen und Eindrücke mit sich bringt.

Von besonders einschneidender Wichtigkeit ist immer der Umstand, ob und dass der Auslandschweizer seinen eigenen Hausstand, seine eigene Familie gegründet und am Ende eine Angehörige des Landes geheiratet habe, wo er wohnt. — Dann ist es schon recht schwierig um die meisten bestellt.